Nota Informativa sulla base del Regolamento (UE) 2016/425 nel merito di DPI/User Instruction according to (EU) 2016/425 regulation concerning PPE/Notice d'utilisation selon le règlement (UE) 2016/425 concernant les EPI/Instrucciones de uso según el reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI/ Gebrauchsanweisung gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über PSA/Instruções para o usuário, nos termos da regulamento (UE) 2016/425 relativa a EPIs/Gebruiksaanwijzing volgens de verordening (EU) 2016/425 inzake PBM/ Brugsanvisninger iht. PPE-forordning (EU) 2016/425/ Brukerinstruksjon i henhold til Rådsforordning (EU) 2016/425 angående PVU/Bruksanvisning enligt (EU) 2016/425/ föreskrifter om PPE (personlig skyddsutrustning)/Käyttöohje henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti/Інструкція користувача відповідно до правил (EU) 2016/425 щодо І33/Az (EU) 2016/425 az egyéni védőeszközökre (EVE) vonatkozó rendeletének megfelelő használati utasítás/Инструкции за потребителя съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС)/Upute za korisnika sukladno Uredbi (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi/Οδηγία Χρήσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ/ Instrukcja dla użytkownika zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej/Pokyny pro uživatele podle nařízení (EU) 2016/425 o OOP/Instrucțiuni de utilizare în conformitate cu regulamentul (UE) 2016/425 privind EIP/Uporabniška navodila v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi/Pokyny pre používateľa podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP/Kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili (EU) 2016/425'ya göre kullanım talimatları/ Інструкцыя па выкарыстанні адпаведна з Правіламі (EU) 2016/425, датычнымі CIA/ Kasutusjuhend vastavalt regulatsioonile (EL) 2016/425, mis puudutab isikukaitsevahendeid/Naudotojo instrukcija pagal (ES) 2016/425 reglamentą dėl asmens apsaugos priemonių (AAP)/Lietotāja instrukcija saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par IAL/ Упутства за корисника у складу с Правилником 2016/425/ЕЗ о опреми за личну заштиту/
/הוראות שימוש על פי תקנה (UE) 2016/425 לגבי ציוד מגן אישי
PPE に関する (EU) 2016/425 に従った取扱説明書 /
تعليمات المستخدم وفقًا للوائح (UE) 425/2016 بشأن معدات الوقاية الشخصية
/Инструкция по эксплуатации СИЗ согласно соответствующему нормативному акту (ЕС) 2016/425

3ET621/TW Rev.00_27.09.18

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Fabricante/ Hersteller/Fabricante/Fabrikant/Producent/ Produsent/Tillverkare/Valmistaja/Виробник/ Gyártó/Производител/Proizvođač/ Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/Fabricant/ Proizvajalec/Výrobca/Üretici/Вытворца/Tootja/ Gamintojas/Ražotājs/Произвођач/יצרן/ 製造元 / الشركة المصنّعة/Производитель

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87 - 25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it - info@univet.it

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da/Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI Univet S.r.l. sont certifiés par/El EPI Univet S.r.l. está certificado por/Univet S.r.l. PSA sind zertifiziert durch/Os EPIs da Univet S.r.l. são certificados pela/De PBM's van Univet S.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet S.r.l. PPE er certificeret af/Univet S.r.l. PVU er sertifisert av/Univet S.r.l. PPE är certifierade av/ Yrityksen Univet S.r.l. henkilösuojaimet on sertifioinut/І33 сертифіковані Univet S.r.l./Univet S.r.l. Egyéni védőeszközök tanúsítója/Произведените от Univet S.r.l. ЛПС са сертифицирани от/Univet s.r.l. Osobna zaštitna oprema certificirana od strane/Τα ΜΑΠ της Univet Srl PPE είναι πιστοποιημένα από/Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) firmy Univet s.r.l. są certyfikowane przez/OOP od společnosti Univet S.r.l. jsou certifikované/EIP Univet S.r.l. sunt certificate de/osebna varovalna oprema Univet S.r.l. je certificirana s strani/OOP od spoločnosti Univet S.r.l. sú certifikované/Univet S.r.l. kişisel koruyucu ekipmanları şu kuruluş tarafından onaylanmıştır/CIA Univet S.r.l. сертыфікаваны/Univet S.r.l. isikukaitsevahendid on sertifitseeritud/„Univet S.r.l." AAP patvirtintos/Univet S.r.l. IAL ir sertificējis/Унивет с.р.л. Опрема за личну заштиту сертификована од стране/
/ ציוד מגן אישי של חב. Univet מוסמכים על ידי / СИЗ Univet S.r.l. сертифицированы/ Univet S.r.l. の PPE は以下の認証を受けています / Univet S.r.l. إن معدات الوقاية الشخصية مُعتمَدة من قِبل

MTIC InterCert S.r.l.
via Leopardi 14 – 20123 Milano – Italy – Notified Body N°0068
Certottica Istituto italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body N° 0530
ECS GmbH - Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

http://docs.univet.it
rappresenta l'indirizzo della pagina web dalla quale è possibile ottenere la Dichiarazione di Conformità UE/represents the address of web page from which EU Declaration of Conformity can be retrieved/est l'adresse de la page web qui permet d'avoir accès à la déclaration de conformité UE/representa la dirección de la página web desde la que se puede obtener la declaración de conformidad de la UE/stellt die Adresse der Webseite dar, auf der die EU-Konformitätserklärung abgerufen werden kann/é possível acessar a Declaração de Conformidade da UE/Is het adres van de webpagina waar de EU-Conformiteitverklaring opgehaald kan worden/EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes på/representerer adressen på nettstedet hvor EU-samsvarserklæringen kan hentes/är adressen av webbsidan från vilken EU-försäkran om överensstämmelse kan hämtas/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa/адреса веб-сторінки, на якій можна отримати Декларацію про відповідність ЄС/annak a weboldalnak a címe, ahonnan az EU-s megfelelőségi nyilatkozat beszerezhető/е адресът на уеб сайта, от който може да бъде изтеглена декларация за съответствие с изискванията на ЕС/je adresa internetske stranice s koje možete preuzeti EU Izjavu o sukladnosti/είναι η διεύθυνση της ιστοσελίδας από την οποία μπορεί να ανακτηθεί η δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ/to adres witryny internetowej, z której można pobrać Deklarację zgodności UE/je webová lokalita, na níž je možné získat prohlášení o shodě EU/reprezintă adresa paginii web de la care poate fi descărcată declarația de conformitate UE/Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani/je webová lokalita, na ktorej je možné získať vyhlásenie o zhode EÚ/AB Uygunluk Beyanının alınabildiği web sayfası adresidir/з'яўляецца адрасам вэб-старонкі, адкуль можна спампаваць Дэкларацыю аб адпаведнасці стандартам ЕС/on veebilehe aadress, millelt saab hankida ELi vastavusdeklaratsiooni/yra svetainės, kurioje galima gauti ES atitikties deklaraciją, adresas/ir tīmekļa vietnes adrese, no kuras iespējams saņemt ES Atbilstības deklarāciju/је адреса интернет странице с које можете преузети ЕУ декларацију о усаглашености/ מייצג את הכתובת של דף האינטרנט שממנו ניתן לאחזר את הצהרת התאימות של האיחוד האירופי/
には、EU 適合性宣言書を引用できるウェブのアドレスが記載されています /
يمثّل الرابط http://docs.univet.it عنوان صفحة الويب الذي يمكن استعادة بيان الاتحاد الأوروبي للمطابقة منه/ **Декларация о соответствии изделий нормам ЕС доступна на веб-сайте**

IT ISTRUZIONI D'USO

L'UTILIZZATORE PRIMA DI PROCEDERE ALL'IMPIEGO DEL DPI DEVE:
-Verificare che sia adeguato all'uso previsto (leggendo attentamente queste istruzioni) e verificare che la componente oculare/lente sia priva di graffi e/o incrinature o difetti che possano influenzare negativamente la resistenza a impatti o la corretta visione. Al fine di ridurre i rischi, se necessario si devono rimpiazzare gli oculari danneggiati;
-Qualora il DPI sia fornito non assemblato, l'utilizzatore deve assemblare ciascun componente secondo le istruzioni riportate nella/sulla confezione o nella nota informativa complementare affinché sussistano le prestazioni di protezione indicate dalle marcature;
-Posizionare eventuali oculari amovibili e/o riposizionabili nella configurazione di utilizzo prevista affinché sussista la protezione espressa dalle marcature;
-Assemblare i componenti e/o gli accessori utilizzando il manuale di istruzioni fornito con la singola unità se specificato;
-Adattare ogni sistema di regolazione. Il DPI non deve muoversi in modo accidentale durante l'uso;
-Indossare il DPI prima dell'esposizione alle condizioni di rischio contro le quali offre protezione ed utilizzarlo conformemente ai campi d'impiego previsti dalle marcature;
I DPI non devono essere scambiati tra più utilizzatori, sono specificatamente intesi per la protezione personale. Nell'eventualità che durante l'uso il DPI sia danneggiato in conseguenza di un impatto, di bruciature e/o esposizione alla corrosione, il DPI dovrà essere sostituito Gli unici campi di impiego ammissibili sono quelli risultanti dalle marcature applicate al DPI, il cui significato è espresso nei paragrafi successivi. Al fine di comprendere le prestazioni del prodotto – Vogliate riferirvi alla tabella che esprime i numeri di scala come funzione della capacità di schermatura delle lenti dalla radiazione luminosa ed alla tavola qui nel seguito proposta che descrive i livelli di impatto sostenuti dai DPI.

Descrizione delle prestazioni in base alla resistenza del prodotto agli impatti

Marcatura	Applicabilità	Definizione	Elemento impattante	Velocità d'impatto
S	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	robustezza incrementata	Sfera d'acciaio Ø 22mm Massa min. 43g	approx. 5,1m/s

Particelle ad alta velocità

Marcatura	Applicabilità	Definizione	Elemento impattante	Velocità d'impatto
F	Tutti i tipi di protettori dell'occhio	Impatto a bassa energia	Sfera d'acciaio Ø 6mm Massa 0.86g	45m/s
B	Maschere	Impatto a media energia		120 m/s

L'eventuale prestazione del filtro è descritta nelle marcature dal numero di scala come combinazione del numero di codice e del numero di graduazione uniti da un trattino " – ", per i filtri da saldatura sussiste solo il numero di graduazione

Norme per campi d'impiego – [Marcatura lenti]	No. di codice	No. di graduazione
EN169:2002 Filtri da saldatura	-	**da 1,2 a 16**
EN170:2002 Filtri per ultravioletti	2	**da 1,2 a 5**
EN171:2002 Filtri per infrarossi	4	**da 1,2 a 10**
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 Filtri solari per uso industriale	5 6	**da 1,1 a 4,1** **da 1,1 a 4,1**

C = dopo il numero di codice indica oculari con capacità superiore di riconoscimento dei colori (rif.to EN170:2002) – Gli articoli marcati con numeri di scala tra 2-1,2 e 2-5 possono alterare il riconoscimento dei colori a meno che non siano marcati 2C.
T = indica che il DPI è stato testato per la protezione da particelle ad alta velocità a temperature estreme -5°C e +55°C (FT o BT). Se il dispositivo non riporta la lettera T deve essere usato esclusivamente per la protezione da particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
Descrizione dei Campi di Impiego espressi dalle marcature applicate

Macatura	Significato
Nessuna	Impiego di base – Protezione contro pericoli meccanici e pericoli derivanti dall'esposizione a radiazioni non ionizzanti escluse radiazioni da sorgenti laser.
3	Protezione da liquidi goccioline o spruzzi
4	Protezione contro particelle di polvere grossolane con dimensione > 5µm
5	Protezione contro gas e particelle di polveri fini < 5µm
9	Protezione contro proiezioni di metalli fusi e solidi caldi
H	DPI progettato per adattarsi a teste di piccole dimensioni
R	Riflettanza incrementata degli oculari nell'infrarosso
K	Resistenza degli oculari al danneggiamento di superficie prodotto da particelle fini
N	Resistenza degli oculari all'appannamento
∇	Oculari sostitutivi

Marcatura di DPI nel caso in cui la montatura e gli oculari formino un'unica unità: marcatura completa dell'oculare/i "-" di separazione, rif.to alla norma EN166:2001 e rappresentazione dei simboli relativi ai campi d'impiego e ai livelli di resistenza agli impatti.
Importante – Compatibilità delle Marcature: se gli oculari e la montatura non riportano gli stessi simboli, siano questi S, F o B oppure S, FT o BT, l'intero dispositivo è declassato al livello più basso di resistenza meccanica rispetto al campo d'impiego identificato dalle marcature.
Marcature – Specifiche: oculari classificati in classe ottica 3 non sono idonei nè intesi per un uso prolungato. Per la conformità con il simbolo 9, la montatura e la componente ottica/oculare devono essere marcate 9 assieme ad uno dei simboli F o B.I protettori degli occhi contro le particelle ad alta velocità indossati al di sopra di occhiali oftalmici possono trasmettere gli impatti e conseguentemente generare un rischio per l'utilizzatore. I filtri che mostrano il simbolo [simbolo auto] non sono idonei per l'impiego in strada e alla guida (limitazione applicabile anche a filtri solari con marcature 5-4,1 e 6-4,1 come individuati dalla norma EN172:1994+A1:2000+A2:2001).

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura sulla montatura
- U Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
- Numero della norma (**EN166** oppure **166**)
- Simbolo/i rappresentativo/i dei campi d'impiego
- Simbolo di robustezza incrementata/resistenza alle particelle ad alta velocità / a temperature estreme (se pertinente)
- Simbolo indicante che il DPI è progettato per una testa di piccole dimensioni: Simbolo **H** (se pertinente)
- Massimo numero/i di scala degli oculari compatibili con la montatura (se pertinente)

Sequenza di rappresentazione dei simboli di marcatura degli oculari
- Numero di scala (solo per i filtri)
- U Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
- Classe ottica (ad eccezione degli schermi di copertura) Simbolo **1** o **2** o **3**
- Simbolo di resistenza meccanica: A seconda del caso **S** o **F** o **B**
- Simboli rappresentativi dei campi d'impiego intesi dal fabbricante
- Simbolo di resistenza al danneggiamento di superficie causato da particelle fini: **K** (se la prestazione è garantita)
- Simbolo di resistenza all'appannamento degli oculari: **N** (se la prestazione è garantita)

Specifiche secondo EN175:1997 – Questa norma si applica ai DPI per la protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e procedure connesse. Il DPI conforme è progettato per includere filtri di protezione con o senza oculari di rinforzo certificati in conformità alla norma EN166:2001 ed alla norma EN169:2002.

Sequenza di rappresentazione delle marcature su montatura e supporti
- **U** Identificazione del fabbricante: Simbolo **U** identifica Univet s.r.l.
- **EN175** Riferimento alla norma EN175
- Simbolo/i per il/i campo/i d'impiego (quando pertinente)
- Peso in grammi (quando pertinente)

I DPI non devono essere impiegati in contesti e condizioni di esposizione diversi da quelli espressi dalle marcature o rappresentati sulle confezioni. Oculari/filtri realizzati in vetro minerale rinforzato posso essere usati esclusivamente quando accoppiati a oculari di rinforzo adeguati. Il codice di identificazione di questo DPI è rappresentato sulla confezione. Articolo validato sulla base della norma EN166:2001. La manutenzione da parte dell'utilizzatore è limitata alle operazioni di pulizia a meno che non sia diversamente indicato sulla confezione o in manuali di istruzione complementari. Qualsiasi modifica del DPI che non sia stata condotta da Univet, così come qualsiasi manutenzione delle componenti e/o operazioni di sostituzione non eseguite in conformità alle istruzioni fornite da Univet, determineranno la perdita di validità delle prestazioni e della validazione di tipo del prodotto. Parti di ricambio possono essere ottenute da Univet s.r.l. La sostituzione di componenti strutturali del prodotto, a meno che non sia illustrata nelle confezioni o in note separate deve essere operata solo da Univet s.r.l. che si riserva il diritto di decidere nel merito della completa sostituzione del prodotto o della sua riparazione. Sono esclusi da interventi manutentivi ed è esclusa la sostituzione di articoli degratati per usura, uso non in conformità con le specifiche o manomessi. In relazione alle prestazioni registrate in rapporto a questo articolo siete pregati di volervi riferire alle marcature applicate su di esso ed alle spiegazioni relative ai significati delle stesse come illustrate in questa nota informativa. Se la confezione originale non fosse più disponibile è consigliabile utilizzare un contenitore morbido in micro-fibra non abrasiva al fine di riporre e trasportare questi DPI. Gli astucci Univet specifici per occhiali e maschere possono essere acquisitati tramite i nostri distributori ufficiali. I rischi rispetto ai quali questo articolo è destinato ad offrire una valida protezione sono espressi dalle marcature su di esso apposte. Vogliate conservare il DPI non contaminato nella sua confezione originale ad una temperatura tra 5°C e 40°C in un ambiente asciutto dove non siano presenti vapori organici o polveri abrasive in sospensione. Conservate il DPI potenzialmente contaminato in un contenitore speciale diverso dalla confezione di fornitura e mantenetelo separato dai dispositivi integri sino a dismissione o disinfezione. Al fine di prevenire il decadimento delle prestazioni di prodotto non esponetelo a fonti di calore e radiazioni UV. La data di scadenza del DPI dipende dal contesto d'uso. Se le istruzioni per l'uso, la manutenzione, la pulizia e la conservazione del DPI sono seguite alla lettera, l'articolo può essere utilizzato sino a 3 anni da quando estratto dalla confezione per la prima volta. Si invita a procedere comunque alla sostituzione del DPI ogni 3 anni e anticipatamente se si denotano evidenti segni di degrado. Pulite il DPI ogni qualvolta sia stato usato prima di riporlo nella confezione e verificate l'integrità di ogni componente. I DPI possono essere puliti con acqua e asciugati con un panno morbido non abrasivo. Le lenti con trattamento anti-appannante devono essere pulite esclusivamente con un panno morbido. Per la disinfezione si deve considerare che differenti contaminanti richiederanno diverse tipologie di approccio e di disinfettanti. Come regola generale Univet suggerisce di:
Evitare l'uso di qualsiasi disinfettante contenente alcool / ammoniaca / benzalconio cloruro / cloro / benzene / ipoclorito di sodio / solventi / soluzioni acide o alcaline. Evitare qualsiasi tipo di pasta abrasiva.
Utilizzare un sapone neutro avendo cura di non trasferirlo sulla porzione ottica delle lenti. Dopo detersione con sapone, abbiate cura di risciacquare la montatura con acqua fredda e di asciugarla con un panno soffice non abrasivo. Se la natura degli elementi contaminanti rappresenterà un rischio per la salute e la sicurezza anche dopo il completamento delle procedure di pulizia, è consigliabile sostituire il DPI nella sua interezza.
Individui particolarmente sensibili potrebbero soffrire di una reazione allergica se alcuni materiali di cui questo articolo è composto verranno a contatto diretto con la loro pelle.

LATEX Se questo simbolo è rappresentato sull'etichetta applicata alla confezione, il lattice è presente in almeno un componente di questo DPI

Prodotto fabbricato a Taiwan

EN USER INSTRUCTION

BEFORE USING THIS PPE, THE USER MUST:
-Make sure that it is suitable for the intended use (by thoroughly reading these notes) and make sure that the ocular / lens component is devoid of scratches and /or cracks or defects that could negatively affect resistance to impacts and / or correct viewing. In order to reduce risks, if necessary replace the damaged ocular;
-In case the PPE is supplied disassembled, the user must assemble each component according to any instructions reported either on the packaging or as contained on a separate instruction leaflet to ensure that performances indicated by markings are achieved;
-Position any removable and/or repositionable ocular in the envisaged operating configuration so that the protection referred to by the markings will be guaranteed;
-Assemble components and/or accessories supplied using any operator's manual provided with the single model if specified.
-Adapt any adjustment systems. PPE must not accidentally move during use. Wear the PPE before exposure to risk conditions against which it is meant to safeguard and use it only for those fields of use as envisaged by the markings;
PPE must not be exchanged between several users but are specifically designed for personal protection. In case during use the PPE is damaged as a result of an impact, burning and/or exposure to corrosion, the PPE will have to be replaced. The only admissible fields of use are those resulting from markings applied to the PPE, the meaning of which is expressed hereafter in subsequent paragraphs. In order to understand product performances - Would you please refer also to the table expressing scale numbers as a function of shielding properties of the lenses against optical radiation and to the table hereafter reported describing the level of impacts sustained by the PPE.

Description of performances according to product resistance to impacts

Marking	Applicabilty	Definition	Striking element	Impact speed
S	All types of eye protectors	Increased robustness	Steel ball Ø 22mm Min. weight of 43g	approx. 5,1m/s

High-speed particles

Marking	Applicabilty	Definition	Striking element	Impact speed
F	All types of eye protectors	Low-energy impact	Steel ball Ø 6mm weight 0.86g	45m/s
B	Goggles	Medium energy impact		120 m/s

Any filter performance is described in the markings by the scale number as combination of code number and of shade number joined by a dash " - " for welding filters only shade number exists.

Standards by fields of use - [Lens Marking]	Code No.	Shade No.
EN169:2002 on Welding Filters	-	**1,2 to 16**
EN170:2002 on Ultraviolet Filters	2	**1,2 to 5**
EN171:2002 on Infrared Filters	4	**1,2 to 10**
EN172:1994+A1:2000+A2:2001 on Sunglare Filters for Industrial Use	5 6	**1,1 to 4,1** **1,1 to 4,1**

C = after code number indicates oculars with higher colour identification performance (re.EN170:2002) - Articles marked with scale numbers ranging from 2-1,2 to 2-5 may alter colour recognition when worn unless they are marked 2C. **T =** indicates that the PPE was tested for protection against high- speed particles at extreme temperatures -5°C and +55°C (FT or BT). If the device does not bear the letter T, it must only be used against high-speed particles at room temperature.
Description of Fields of Use expressed by markings applied

Marking	Meaning
None	Basic Use - Protection against mechanical hazard and hazards originated from exposure to non ionizing radiation - laser excluded
3	Protection against liquids - Liquid spray or drops
4	Protection against large dust particles - particles > 5µm
5	Protection against gas and fine dust particles - particles < 5µm
9	Protection against projections of molten metals and hot-solids
H	PPE designed to fit to small-size head
R	Increased reflectance of the ocular in the IR
K	Resistance of the ocular to surface damage by fine particles
N	Resistance of the ocular to fogging
∇	Replacement ocular

Marking of PPE in which frame and ocular form a single unit: complete ocular marking "-" of separation, EN166:2001 reference and pertinent symbols for fields of use and impact level.
Important - Compatibility of Markings: if oculars and frame do not bear the same symbols whether these are S, F or B or S, FT or BT the entire equipment is downgraded to the lower class of impact resistance in respect of the field of use identified by markings.
Markings - Specifications: oculars classified in optical class 3 are not suitable or made for prolonged use. For conformity with symbol 9, frame and eyepiece must be marked 9 along with one of the symbols F or B. The eye protectors against high-speed particles worn above the ophthalmic eyewear can transmit impacts and therefore generate hazards to the wearer. Filters showing the symbol [car symbol] are not suitable for road and driving use (limitation also applicable to filters with marking 5-4.1 and 6-4.1as sunglare filters according to EN172:1994+A1:2000+A2:2001).
For performances recorded in respect of this article, please refer to the marking applied to it and to the explanation of their meaning as described on to this leaflet. Risks against which this article is intended to provide protection against are expressed by markings applied to it.
The code of identification of this PPE is shown on the package. Article validated on the basis of EN166:2001.

Sequence of representation of frame marking symbols
- U Identification of the manufacturer: Symbol **U** identifies Univet s.r.l.
- Standard number (**EN166** or **166**)
- Symbol/s for pertinent field/s of use
- Symbol of increased robustness / resistance to high-speed particles / extreme temperatures (if pertinent)
- Symbol indicanting that the PPE is dimensionally defined for a small-size head: Symbol **H** (if pertinent)
- Max scale number/s of the oculars - compatible with article's frame (if pertinent)

Sequence of representation of ocular marking symbols
- Scale number (for filters only)
- U Identification of the manufacturer: Symbol **U** identifies Univet s.r.l.
- Optical class (with the exception of covering shields) Symbol **1** or **2** or **3**
- Symbol of mechanical strenght: Depending on the case **S** or **F** or **B**
- Symbol/s representative of fields of use intended by the manufacturer
- Symbol of resistance to surface damage by fine particles: **K** (if performance is guaranteed)
- Symbol of resistance to fogging of oculars: **N** (if performance is guaranteed)

Specification according to EN175:1997 - This standard applies to PPE for eye and face protection during welding and related procedures. The conforming PPE is designed to include protection filters with or without protective/reinforced oculars, certified in conformity to EN166:2001 and to EN169:2002.

Sequence of representation of frame and support marking symbols
- **U** Identification of the manufacturer: Symbol **U** represents Univet s.r.l.
- **EN175** Reference to EN175 standard
- Symbol/s for the field/s of use (if pertinent)
- Weight in grams (when pertinent)

PPE must not be used in contexts and exposure conditions other than any expressed by markings or reported on the packs. Oculars / filters made of reinforced mineral glass can only be used associated with adequately reinforced ocular. Maintenance by the user is limited to cleaning procedure unless otherwise indicated on the package or in other complementary instruction leaflet. Any change made to the PPE not performed by Univet as well as, any maintenance of components and/or replacement operation not performed in conformity with Univet instructions, shall result in the invalidation of performances and of product type approval. Spare parts can be obtained from Univet s.r.l. Replacement of product structural parts, unless illustrated on the packs or on separate notes shall be made by Univet s.r.l. which reserves the right to decide as regard to complete replacement or article repair. Articles affected by wear, use not in compliance with specifications or tampered with shall be excluded from maintenance and/or replacement. If the original package will no more be available it is advisable to use a soft non abrasive micro-fiber made pouch to store and transport this PPE. Univet's pouch specific for spectacles and goggles can be purchased via our official distributors. Keep non-contaminated PPE in their original pack at a temperature between 5°C and 40°C in a dry place where there are no organic vapours or abrasive dusts in suspension. Store potentially contaminated PPE

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZED UŻYCIEM TEGO ŚOI UŻYTKOWNIK MUSI:

-Upewnić się, że nadaje się on do wykorzystania w docelowym zastosowaniu (poprzez dokładne przeczytanie niniejszych informacji) oraz że podzespoły szybki/soczewki są wolne od zarysowań i/lub pęknięć oraz wad, które mogłyby niekorzystnie wpłynąć na odporność na uderzenia i/lub na prawidłowe widzenie. Aby ograniczyć ryzyko, w razie potrzeby należy wymienić uszkodzoną szybkę.

-Jeśli ŚOI jest dostarczany w stanie rozmontowanym, użytkownik musi zmontować poszczególne podzespoły zgodnie z wszelkimi instrukcjami znajdującymi się na opakowaniu albo dostarczonymi oddzielnie w formie ulotki, tak aby zagwarantować osiągnięcie wydajności wskazanej w oznaczeniach.

-Ustawić wszelkie wyjmowane i/lub ruchome szybki w przewidywanej konfiguracji roboczej, tak aby uzyskać poziom ochrony zgodny z oznaczeniami.

-Zmontować dostarczone podzespoły i/lub akcesoria według wszelkich instrukcji obsługi dołączonych do każdego modelu, jeśli tak wskazano.

-Dostosować wszelkie układy regulacji. ŚOI nie może przypadkowo przesuwać się podczas eksploatacji. Zakładać ŚOI przed wystawieniem się na działanie ryzyka, przed którym środek ma chronić. Używać wyłącznie w zastosowaniach zgodnych z oznaczeniami.

ŚOI nie wolno przekazywać innym użytkownikom. Są one specjalnie zaprojektowane z myślą o ochronie indywidualnej. Jeśli podczas eksploatacji dojdzie do uszkodzenia ŚOI w wyniku uderzenia, spalenia i/lub korozji, należy wymienić na nowy. Jedyne dopuszczalne obszary zastosowania opisano na oznaczeniach umieszczonych na ŚOI. Ich znaczenie przedstawiono w dalszych akapitach. Aby poznać wydajność i możliwości produktu, należy zapoznać się z tabelą, w której przedstawiono wartości skali w funkcji właściwości ochronnych soczewek, oraz z tabelą opisującą poziom odporności ŚOI na uderzenia.

Opis wydajności według odporności produktu na uderzenia

Oznakowanie	Zastosowanie	Definicja	Uderzający przedmiot	Siła uderzenia
S	Ochraniacze oczu każdego typu	Zwiększona odporność	Kulka stalowa Ø 22 mm min. masa 43 g	ok. 5,1m/s

Cząstki o dużej prędkości

Oznakowanie	Zastosowanie	Definicja	Uderzający przedmiot	Siła uderzenia
F	ochraniacze oczu każdego typu	Uderzenie o niskiej energii	Kulka stalowa Ø 6 mm masa 0,86 g	45m/s
B	gogle	Uderzenie o średniej energii		120 m/s

Wszelkie wydajności filtra opisano na oznakowaniu według numeru skali jako połączenie numeru kodu oraz numeru odcienia połączonych myślnikiem „-". W przypadku filtrów spawalniczych stosowany tylko numer odcienia szybki.

Normy według obszaru stosowania — [Oznaczenie na soczewce]	Kod	Odcień
EN 169:2002 dla filtrów spawalniczych	-	1,2 do 16
EN 170:2002 dla filtrów nadfioletowych	2	1,2 do 5
EN 171:2002 dla filtrów podczerwonych	4	1,2 do 10
EN 172:1994+A1:2000+A2:2001 dla filtrów chroniących przed olśnieniem słonecznym w zastosowaniach przemysłowych	5 6	1,1 do 4,1 1,1 do 4,1

C = po numerze kodu identyfikuje szybki o wyższej wydajności identyfikacji kolorów (wg EN 170:2002). Produkty oznaczone numerami skali z zakresu od 2–1,2 do 2–5 mogą inaczej rozpoznawać kolory po założeniu, chyba że mają oznaczenie 2C. **T =** oznacza, że ŚOI przetestowano pod kątem odporności na cząstki o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach –5°C oraz +55°C (FT lub BT). Jeśli urządzenie nie jest oznaczone literą T, można go używać do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości wyłącznie w temperaturze pokojowej.

Opis obszarów stosowania przedstawionych na zastosowanych oznaczeniach

Oznakowanie	Znaczenie
Brak	Użytek podstawowy — ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi i zagrożeniami wynikającymi z narażenia na działanie promieniowania jonizującego (z wyłączeniem lasera).
3	Ochrona przed cieczami — mgiełki i krople cieczy
4	Ochrona przed dużymi cząstkami pyłu — powyżej 5 µm
5	Ochrona przed cząstkami gazu i małymi cząstkami pyłu — poniżej 5 µm
9	Ochrona przed odpryskami stopionego metalu i gorącymi cząstkami stałymi
H	ŚOI dostosowany do głowy o małym rozmiarze
R	Zwiększona reflektancja szybki w podczerwieni
K	Odporność szybki na uszkodzenia powierzchniowe powodowane przez małe cząstki
N	Odporność szybki na zaparowanie
▽	Szybka zastępcza

Oznaczenie ŚOI, którego oprawa i szybka tworzą pojedynczy zespół: Pełne oznaczenie szybki „-" bez rozdzielenia, zgodnie z normą EN 166:2001 oraz symbolami dotyczącymi obszaru stosowania i poziomu uderzenia.

Ważne — zgodność oznaczeń: jeśli szybki i oprawa nie są opatrzone takim samym symbolem, bez względu na to, czy są to symbole S, F lub B lub S, FT lub BT, całe wyposażenie jest zgodne z najniższą klasą odporności na uderzenia względem obszaru stosowania przedstawionego na oznaczeniach.

Oznaczenia — specyfikacja: szybki należące do klasy optycznej 3 nie nadają się ani nie są przeznaczone do długotrwałej eksploatacji. Aby zachować zgodność z symbolem 9, oprawa i element oczny muszą być oznaczone cyfrą „9" oraz symbolem F lub B. Ochraniacze oczu zabezpieczające przed cząstkami o dużej prędkości założone na okulary okulistyczne mogą przenosić na nie uderzenia i stwarzać ryzyko dla użytkownika. Filtry z symbolem [symbol] nie nadają się do użytku drogowego i kierowania pojazdami (ograniczenie dotyczy także filtrów z oznaczeniami 5-4.1 oraz 6-4.1 jako filtrów chroniących przed olśnieniem słonecznym według normy EN 172:1994+A1:2000+A2:2001).

Kolejność przedstawienia symboli oznakowania na oprawie

- **U** Określenie producenta: symbol „**U**" oznacza firmę Univet s.r.l.
- Numer normy (**EN 166** lub **166**)
- Symbole dotyczące obszarów stosowania
- Symbol zwiększonej odporności/wytrzymałości na cząstki o dużej prędkości / ekstremalne temperatury (jeśli dotyczy)
- Symbol oznaczający, że wymiary ŚOI pasują do głowy o małym rozmiarze: Symbol **H** (jeśli dotyczy)
- Maks. numery skali szybek — zgodnie z ramą produktu (jeśli dotyczy)

Kolejność przedstawienia symboli oznakowania na szybce

- Numer skali (dotyczy tylko filtrów)
- **U** Określenie producenta: symbol „**U**" oznacza firmę Univet s.r.l.
- Klasa optyczna (z wyjątkiem osłon zasłaniających), symbol **1** lub **2**, lub **3**
- Symbol wytrzymałości mechanicznej: zależnie od obudowy **S** lub **F**, lub **B** (jeśli dotyczy)
- Symbole reprezentujące obszar stosowania określony przez producenta
- Symbol odporności na uszkodzenia powierzchniowe powodowane przez małe cząstki: **K** (jeśli wydajność jest gwarantowana)
- Symbol odporności na zaparowanie szybek: **N** (jeśli wydajność jest gwarantowana)

Specyfikacja zgodnie z normą EN 175:1997 — ta norma dotyczy ŚOI chroniących oczy i twarz podczas spawania oraz podobnych prac. Zgodny ŚOI zaprojektowano z filtrami ochronnymi, z szybkami ochronnymi/wzmocnionymi lub bez. Certyfikowany pod względem zgodności z normami EN 166:2001, EN 169:2002.

Kolejność przedstawienia symboli oznakowania na oprawie i uchwycie

- **U** Określenie producenta: Symbol „U" oznacza firmę Univet s.r.l.
- **EN175** Odniesienie do normy EN 175
- Symbole dotyczące obszarów stosowania (jeśli dotyczy)
- Masa w gramach (jeśli dotyczy)

ŚOI nie należy używać w środowiskach ani warunkach narażenia innych niż przedstawione na oznaczeniach lub opakowaniu. Szybki/filtry wykonane ze wzmocnionego szkła mineralnego mogą być stosowane wyłącznie z odpowiednio wzmocnionymi okularami. Kod oznaczenia tego ŚOI przedstawiono na opakowaniu. Produkt zatwierdzony na podstawie normy EN 166:2001. Czynności konserwacyjne przeprowadzane przez użytkownika są ograniczone wyłącznie do czyszczenia, chyba że określono inaczej na opakowaniu lub w innej uzupełniającej ulotce z instrukcjami. Jakiekolwiek modyfikacje ŚOI nieprzeprowadzane przez firmę Univet, jak również wszelkie czynności konserwacyjne i/lub wymiany przeprowadzone niezgodnie z instrukcjami firmy Univet, będą skutkować unieważnieniem deklaracji dotyczącej wydajności oraz homologacji produktu. Części zamienne można uzyskać od firmy Univet s.r.l. Wymiana części konstrukcyjnych produktu, jeśli nie przedstawiono jej na opakowaniu ani w oddzielnych uwagach, może być przeprowadzana wyłącznie przez firmę Univet s.r.l, która zastrzega sobie prawo do podejmowania decyzji co do całkowitej wymiany lub naprawy produktu. Wyroby, które uległy zużyciu w wyniku eksploatacji, użytkowane niezgodnie ze specyfikacjami albo o naruszonej konstrukcji, nie powinny być poddawane konserwacji lub nie podlegają wymianie. Dane wydajnościowe dotyczące tego wyrobu można znaleźć na przymocowanym do niego oznaczeniu, a ich objaśnienie znajduje się w tej ulotce. Jeśli oryginalne opakowanie nie będzie dostępne, do przechowywania i transportu niniejszego ŚOI zaleca się wykorzystanie torby wykonanej z miękkiego i nieściernego materiału z mikrowłókna-mi. Torby firmy Univet przeznaczone specjalnie do okularów i gogli można zakupić u oficjalnych dystrybutorów. Ryzyka, przed którymi ten produkt ma chronić zgodnie z jego przeznaczeniem, przedstawiono na przymocowanych do niego oznaczeniach. Trzymać niezanieczyszczone ŚOI w oryginalnych opakowaniach w temperaturze od 5°C do 40°C, w suchym miejscu, w którym nie występują opary organiczne ani zawieszone pyły ścierne. Potencjalnie zanieczyszczone ŚOI przechowywać w specjalnym pojemniku, innym niż opakowanie oryginalne. Trzymać je oddzielnie od niezanieczyszczonych urządzeń do momentu utylizacji lub dezynfekcji. Aby zapobiec spadkowi wydajności produktu, nie wystawiać go na działanie źródeł ciepła ani promieniowania UV. Data ważności ŚOI zależy od obszaru stosowania. W przypadku przestrzegania instrukcji eksploatacji, konserwacji, czyszczenia i przechowywania ŚOI można używać do 3 lat od pierwszego otwarcia opakowania. Wymieniać ŚOI co najmniej raz na 3 lata oraz zawsze w przypadku zauważenia objawów jego zużycia lub spadku wydajności. Czyścić ŚOI po każdym użyciu, przed odłożeniem do opakowania. Sprawdzać integralność każdego podzespołu. ŚOI można czyścić wodą i wycierać miękką, nieścierną szmatką. Soczewki z powłoką zapobiegającą zaparowaniu można czyścić wyłącznie miękką szmatką.

W przypadku dezynfekcji należy pamiętać, że różne czynniki zanieczyszczające wymagają różnej strategii ich usuwania oraz różnych środków dezynfekujących. Zasadniczo firma Univet sugeruje:

Unikać stosowania jakichkolwiek środków dezynfekujących, które zawierają alkohol / amoniak / chlorek benzalkoniowy / chlor / benzen / podchloryn sodu / rozpuszczalniki / kwasy i mieszaniny zasadowe. Unikać stosowania jakichkolwiek past ściernych. Stosować łagodne detergenty (mydło) i uważać, aby nie przenieść ich na optyczną część soczewek. Po oczyszczeniu mydłem spryskać oprawę chłodną wodą i wysuszyć miękką, nieścierną szmatką.

Jeśli typ zanieczyszczenia stwarza ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia nawet po zakończeniu procedury czyszczenia, zalecamy wymianę całego ŚOI.

U podatnych osób może wystąpić reakcja alergiczna w przypadku bezpośredniego kontaktu ich skóry z niektórymi materiałami, z jakich wykonano niniejszy wyrób.

LATEX Jeśli na etykiecie dołączonej do opakowania znajduje się ten symbol, oznacza to, że w co najmniej jednym z elementów tego ŚOI występuje lateks.

Wyprodukowano na Tajwanie

CZ POKYNY PRO UŽIVATELE

PŘED POUŽITÍM TOHOTO OOP MUSÍ UŽIVATEL:

-Ujistěte se, že jsou vhodné pro zamýšlené použití (pozorně si přečtěte tyto poznámky) a ujistěte se, že komponenty očnice/čočky nejsou poškrábané a/nebo prasklé či vadné, což by mohlo negativně ovlivnit odolnost vůči nárazům a/nebo správnost vidění. S cílem snížit riziko v případě potřeby vyměňte poškozenou očnici.

-V případě, že je OOP dodaný rozebraný, musí uživatel složit všechny komponenty podle pokynů buď na obalu, nebo jak je uvedeno v samostatné příručce, aby se zajistilo, že budou dosaženy vlastnosti uvedené na etiketě.

-Umístěte jakoukoliv odnímatelnou a/nebo posuvnou očnici do předpokládané provozní konfigurace tak, aby byla zajištěna ochrana, na...